

Ovjereni prijevod sa njemačkog jezika na hrvatski:

Meffert AG

Farbwerke

CERTIFIKAT ZA TEKUĆU PLASTIKU

Tekuća plastika DÜFA je sredstvo za premazivanje, srednje gustoće, osušeno fizikalnom metodom. Način i karakteristike tehničke primjene opširno su opisani u tehničkim uputama.

Kemijsko-fizikalne osobine i podaci pod stalnom su kontrolom našeg Laboratorija, koji posjeduje certifikat DIN ISO 9001.

Ovo sredstvo za premazivanje ima specifičnu težinu ovisnu o tonalitetu boje, od:

1,1 do 1,2 g/cm³

Viskozitet/gustoća tekućine =vrijeme istjecanja iznosi 220 do 240 sek. DIN 4 mm

Slojevi premaza tekuće plastike Düfa su:

postojani, ne omekšavaju
vodootporni, također i u odnosu na morsku vodu
ne propuštaju vodu
postojani u odnosu na vremenske prilike
otporni na ribanje/četkanje
žitko elastični
otporni na kemikalije kao npr. u odnosu na
razrijeđene kiseline i lužine
postojani na hladnoću i toplinu od
- 35 °C do + 60 °C

Bad Kreuznach, dana 27. 11. 2001.

Pečat:

Meffert AG

Farbwerke (boje i lakovi)

Sandweg 15, Bad Kreuznach

Tel./Fax 0671 /870 394

Tekuća plastika

| Cementna lak boja za unutarnje i vanjske radove | Premazi | Role | Raspršivači mlaznica 1.5-1.8 mm pritisak 3 – 4 bara |
|--|---------|------|---|
|--|---------|------|---|

Boja-ton: smeđe-bež boja 1011, svijetlo plava RAL 6012, mahovina zelena RAL 6005, bršljan zelena RAL 6011, srebrno-siva RAL 7030, pješčano siva RAL 7032, orah smeđa RAL 8011, modro crna RAK 9005, čisto bijela RAL 9010, modro-zelena 9105, crvenkasto smeđa 9106.

Sjaj: svilenkasto sjajna /sedef

Veživo sredstvo: akrilna kiselina copoly merisat.

Pigmentna osnova: pigmenti otporni na vremenske prilike

Debljina: oko 1.1 – 1.2 g /cm³ prema boji-tonu

Vrsta sirovine: plastična – lak boja, u bazi postojana na deterđente /sapun, dugotrajna kemijski kompaktna / čvrsta plastika

Namjena: Zaštitni slojevi za izuzetno zahtjevne objekte. Prikladno za zaštitu betona, podova, cementnih temelja, kamenih blokova, željeza, čelika, tvrdog PVC-a, umjetnih materijala iz duro-plastike, te drvenih unutarnjih oplata. Prikladno npr. za podove, vlaknasti cement (bez azbesta), podruma, praonice, toaletne prostorije, stepenice, terase, balkone te za sandučiće za cvijeće.

Nije namijenjeno za podove u garažama, za masne-uljane površine/kade može se koristiti **düfa Ölstopp**.

Osobine – značajke: Otporno na mineralna ulja.

Postojanost u odnosu na svjetlo i kemikalije.

Vrlo dobra otpornost prema razrijeđenim kiselinama, lužinama, mineralnim uljima i solnim kiselinama.

Postojanost u odnosu na životinjske i biljne masti.

Otpornost na sušu i vremenske prilike, postojanost, elastičnost, čvrstoća i otpornost na udarac.

Odgovara zahtjevima DIN-a – propisanim uvjetima.

Podloga: Podloga mora biti suha, čista, bez prašine i masnoća. **Tekuća plastika** može na jednoj neprikladnoj podlozi «stvoriti» zaštitni film od umjetne smole. Ako ste u dvojbi, napravite jedan probni namaz. Na željezo i čelik nanosite osnovnu boju (grundirajte) sa **düfa Rostschutzgrund** (antikoroziivna «düfa» temeljna boja). Temeljna boja se mora dobro osušiti (24 sata). Nakon završenog «povezivanja» svježju betonsku i cementnu podlogu premažite slojem tekuće plastike.

Priprema: Već prema zahtjevu, nanose se dva do četiri sloja, direktno na suhu, čistu, nemasnu podlogu, očišćenu od prašine. Lužnate (alkalne) podloge ne zahtijevaju nikakvo fluatiranje (dodavanje silikata fluora radi otvrdnjavanja materijala, protiv raspadanja, radi dezinfekcije, op.prev.) budući da **Tekuća plastika** neće omekšati.

Upute za uporabu: Kod prvog nanošenja, dodati otprilike 20-30% razređivača **düfa Spezial-Verdüner** za tekuću plastiku. Ostale premaze nanositi nerazrijeđene. Željezo i čelik (nakon prethodnog nanošenja temeljne boje – grundiranja) premazati dva puta, nerazrijeđeno. Materijale od duro-plastike izbrusiti i premazati dva puta, nerazrijeđeno. Kod ponovnog nanošenja provjeriti da li se **Tekuća plastika** drži za postojeću podlogu. Nemojte premazivati po jakom suncu!! Za vrijeme procesa sušenja u blizini se ne smiju nalaziti nikakve živežne namirnice, budući da bi one mogle uslijed isparavanja kemikalije poprimiti drugačiji okus.

Otpornost na temperature: do + 40 ° C

Kompatibilnost/Snošljivost: Uzajamno se mogu miješati, nekompatibilnost/nesnošljivost sa ostalim bojama.

Sredstvo za razrijeđivanje: razređivač **düfa Spezial-Verdüner** za tekuću plastiku

Čišćenje alata: Čistiti sa **düfa Spezial-Verdüner** razređivačem za tekuću plastiku.

Čuvanje/Spremanje: čuvati na hladnom i suhom mjestu

Pakiranje-veličina: 750 ml, 2.5 l i 10 l

Potrošnja: Oko 10 -12 m²/l, ovisno o vrsti podloge i postupku premazivanja. Za točnu kalkulaciju najsigurnije je napraviti probni namaz na samom objektu.

Vrijeme sušenja: **Tekuća plastika** je očvrstnula nakon 1-1 ½ sata, nakon cca 6 sati može se dati novi premaz, ručno ili raspršivačem, a nakon cca 24 sata se može po njoj hodati.

Radna temperatura: Najpovoljnija temperatura za vršenje premazivanja je negdje između +18 do + 22 ° C za objekt i okolinu, kako prilikom rada, tako i kod sušenja.

Posebne upute: **Tekuća plastika** se ne smatra štetnom po zdravlje u smislu «Propisa o opasnim materijalima». Usprkos tome treba se pridržavati slijedećih **sigurnosnih mjera predostrožnosti:**
Držati se na udaljenosti od otvorenog plamena, izvora topline i varnica.
Izbjegavati dodir sa kožom i očima.
Ambalažu držati čvrsto zatvorenom.
Pobrinuti se da prostorija bude zadovoljavajuće prozračena.

Odlaganje na otpad: Samo potpuno praznu ambalažu dati na recikliranje. Materijal koji preostane može se odložiti na otpad prema propisima o odlaganju otpada EAK br. 080102 (stare boje i lakovi, koje ne sadrže nikakve halogene sastojke) ili prema propisima EAK br. 080105 (tekuće boje i lakovi).

düfa 10/2001

KONTROLNI LISTIĆ -SIGURNOSNI PODACI

prema 91/155 EWG

Proizvođač : MEFFERT AG
Proizvod-broj : TEKUĆA PLASTIKA
Trgovački naziv : TEKUĆA PLASTIKA DÜFA
Datum ispisa : 31. 10. 2001. **prerađeno dana**: 15.07.98. **Strana**: 1 / 7

01. Oznaka materijala/ pripreme/ firme

Trgovački naziv : TEKUĆA PLASTIKA DÜFA
Proizvođač/ Dobavljač: MEFFERT AG, Farbwerke (Boje i lakovi)
Ulica, pošt. Pretinac: Poštanski pretinac 19 64
Por.ozn/mjesto/grad: 55 509 Bad Kreuznach
Telefon/Telefax: Tel. 0671 / 870 - 0
Fax 0671 / 870 - 397
Kontakt-savjeti kod hitnih slučajeva: Tel. 0671/870 - 300 (gosp. Meffert)

02. Sastav/Podaci o sastojcima

Kemijske osobine: Lak boja na akrilnoj osnovi
Opasni sastojci materijala:
KSILOL (O, M, P)
Udio : 5- 10% CAS-broj: 1330-20-7
Simbol (e) Xn R: 10-20/21-38
RAZRIJEĐENA NAFTA (PETROLEJ), LAGANO AROMATIČNA
Udio : 5- 10% CAS-broj: 64742-95-6
Simbol (e) Xn R: 65
1, 2, 4 TRIMETILBENZOL
Udio : 1- 5% CAS-broj: 95 -63-6
Simbol (e) Xn R: 10-20-36 /37 /38
MESITILEN
Udio : 1- 5% CAS-broj: 108-67-8
Simbol (e) XI R: 10-37

03. Moguće opasnosti

Oznaka opasnosti: Nema simbola opasnosti

04. Mjere prve pomoći

Opće upute: Odmah odstraniti zaprljanu odjeću.
U slučaju pojave simptomatologije ili u dvojbjenim slučajevima potražiti liječničku pomoć.
Kod gubitka svijesti: bočni položaj - pozvati liječnika
Kod udisaja sredstva: Osobu odvesti na svjež zrak i utopeliti.
Kod nepravilnog disanja/zastoja disanja: poduzeti umjetno disanje, otići kod liječnika.
Zvati liječnika.

KONTROLNI LISTIĆ -SIGURNOSNI PODACI

prema 91/155 EWG

Proizvođač : MEFFERT AG
Proizvod-broj : TEKUĆA PLASTIKA
Trgovački naziv : TEKUĆA PLASTIKA DŪFA
Datum ispisa : 31. 10. 2001. prerađeno dana: 15.07.98. Strana: 2 / 7

Nakon kontakta s kožom Isprati kemikaliju vodom i sapunom, dodatno ispirati
Ne smije se upotrijebiti nikakvo otapalo ili razređivač!

Nakon kontakta s očima Obilno ispirati vodom (10-15 min.)
Pozvati liječnika.

Nakon gutanja Otići kod liječnika. Umiriti osobu. Ne uzrokovati povraćanje.

05. Mjere u slučaju požara

Prikladno sredstvo za gašenje: Pjena (otporna na alkohol), ugljični dioksid, prah, teška voda («magla»)

Iz sigurnosnih razloga neprikladno sredstvo za gašenje: jaki vodeni mlaz

Posebna opasnost kod materijala ili same pripreme, njihovi zapaljivi sastojci/produkti ili nastali plinovi:

Kod požara nastaje gusti, crni dim. Udisanje opasnih sastojaka koji nastaju raspadanjem može opasno ugroziti zdravlje.

Posebna zaštitna oprema kod suzbijanja požara

Potreban je zaštitni aparat za disanje.

Dodatne upute

Spremnike/ambalažu koja je u opasnosti da bude zahvaćena požarom treba hladiti vodom.

06. Mjere u slučaju nekontroliranog istjecanja

Mjere opreza u odnosu na osobe

Odstraniti zapaljiva sredstva.

Pobrinuti se da se prostor prozračí.

Pridržavati se zaštitnih propisa (vidi poglavlje 7. i 8.)

Zaštitne mjere prema okolišu

Ne dopustiti da sadržaj otječe u kanalizaciju.

Kod onečišćenja rijeka, mora i odvodnih kanala, uvijek obavijestiti nadležne organe vlasti, u skladu sa mjesnim zakonima i propisima.

Postupak kod čišćenja/prihvata

Ograničiti istjecanje materijala nezapaljivim upijajućim sredstvima (npr. pijeskom, zemljom, kremenom zemljom) i radi odlaganja otpada sakupiti materijal u za to predviđenim spremnicima, prema lokalnim odredbama.

Prije svega očistiti sredstvom za čišćenje, po mogućnosti ne koristiti nikakvo otapalo.

KONTROLNI LISTIĆ -SIGURNOSNI PODACI

prema 91/155 EWG

Proizvođač : MEFFERT AG

Proizvod-broj : TEKUĆA PLASTIKA

Trgovački naziv : TEKUĆA PLASTIKA DÜFA

Datum ispisa : 31. 10. 2001.

prerađeno dana: 15.07.98.

Strana: 3 / 7

07. Rukovanje i uskladištenje

Upute za sigurno rukovanje

Izbjegavati stvaranje zapaljivih i eksplozivnih para kemikalija, kao i prekoračenje MAK-ovih graničnih vrijednosti.

Ovaj materijal koristiti samo na mjestima sa kojih su odstranjeni zapaljivi izvori, vatra i otvoreni plamen.

Pridržavati se zakonskih zaštitnih i sigurnosnih propisa.

Upute za zaštitu od požara i eksplozije

Pare kemikalija teže su od zraka i šire se iznad tla. Zajedno sa zrakom, ove pare tvore eksplozivnu smjesu. Materijal se mora utovarivati elektrostatički: kod punjenja treba isključivo koristiti uzemljene kablove.

Preporuča se nošenje antistatičke odjeće, kao i obuće. Upotrijebiti alate koji imaju zaštitu od iskrenja.

Zahtjevi kod skladišnih prostorija i spremnika

Električni uređaji moraju odgovarati normama i imati zaštitu protiv eksplozije. Spremnike držati čvrsto zaključanima. Spremnici se ne smiju prazniti pod pritiskom, ne smiju se upotrebljavati nikakvi tlačni spremnici. Pušenje zabranjeno. Nezaposlenim osobama pristup zabranjen.

Otvorene spremnike pažljivo zaključavati i ispravno skladištiti, kako bi se spriječilo bilo kakvo istjecanje.

Upute za skladištenje sa ostalim proizvodima

Držati na udaljenosti od jako kiselih i lužnatih materijala, kao i sredstava koja oksidiraju.

Ostale upute za skladištenje

Uvijek čuvati u spremnicima, koji odgovaraju originalnoj ambalaži. Pridržavati se uputa na etiketi. Čuvati od topline i direktne sunčane svjetlosti.

Spremnike držati na suhom i hladnom mjestu.

08. SPREČAVANJE EKSPLOZIJE I OSOBNA ZAŠTITNA OPREMA

Dodatne upute kod sklapanja tehničke opreme

Pobrinuti se za dobru ozračenost. To se može postići usisavanjem na licu mjesta ili općim prozračivanjem. Ukoliko to nije dovoljno, da bi se koncentracija para kemikalija zadržala ispod MAK-ovih graničnih vrijednosti, mora se nositi odgovarajući zaštitni aparat za disanje.

KONTROLNI LISTIĆ -SIGURNOSNI PODACI

prema 91/155 EWG

Proizvođač : MEFFERT AG
Proizvod-broj : TEKUĆA PLASTIKA
Trgovački naziv : TEKUĆA PLASTIKA DÜFA
Datum ispisa : 31. 10. 2001. prerađeno dana: 15.07.98. Strana: 3-4 /7

Sastojci sa navedenim graničnim vrijednostima na radnom mjestu, koje se moraju poštivati

CAS: 1330-20-7

KSILOL (O, M, P)

Specifikacija : MAK
Vrijednost : 100.000 ppm 440,0000 mg/ml
Maksimalno ograničenje : 11, 1
Upute kod : H

Trudnoće grupa : D

Stanje (mm/YY) : 12 / 90

Specifikacija : BAT

Vrijednost : 1,50000 MG/L

Materijal pretrage : Kompletna krvna slika

Parametar : Ksilol

Probni uzorak : vidljivi krajevi, (nejasno) odn. na lošem dijelu

Stanje (mm/YY) : 12/ 98

Specifikacija : BAT

Vrijednost : 2,0000 g/ml

Materijal pretrage : mokraća

Parametar : ... kiselina

Probni uzorak : vidljivi krajevi, (nejasno) odn. na lošem dijelu

Stanje (mm/YY) : 12/ 98

Osobna zaštitna oprema

Zaštita dišnih organa

Pridržavati se mjera zaštite za dišne organe (vidi i UVV)

Zaštita ruku

Upotrijebiti zaštitne rukavice

Nakon pranja ruku nadomjestiti izgubljenju masnoću kože kremom za ruke.

Zaštita očiju

Eventualno upotrijebiti zaštitne naočale.

Zaštita tijela

Nositi antistatičku odjeću iz prirodnih vlakana (pamuk) ili sintetičkih vlakana otpornih na toplinu. Nakon dodira s kožom, temeljito isprati vodom.

09. FIZIKALNE I KEMIJSKE KARAKTERISTIKE

Izgled

Oblik : tekući

Boja : prema tablici boja

Miris : po aromatskim ugljikovom vodikom

PODACI VEZANI ZA SIGURNOST

Promjena stanja

Točka promjene /1013 hPa)

135 ° C

KONTROLNI LISTIĆ -SIGURNOSNI PODACI

prema 91/155 EWG

Proizvođač : MEFFERT AG

Proizvod-broj : TEKUĆA PLASTIKA

Trgovački naziv : TEKUĆA PLASTIKA DÜFA

Datum ispisa : 31. 10. 2001.

prerađeno dana: 15.07.98.

Strana: 4-5 /7

Točka zapaljenja

47 °C

Temperatura zapaljivosti

420 °C

Donja Gornja

o,0 vol %

0 vol%

Parni pritisak

(50 °C)

40 hPa

Gustoća

(20 °C)

1,09 -

1,14 g/m³

Može se miješati

sa različitim organskim živežnim namirnicama

Viskozitet-gustoća

Vrijeme istjecanja

(20 °C)

100 %

DIN-Decher 4 mm

Kontrola razdvajanja kemikalije

(20 °C)

0%

10. STABILNOST I REAKTIVNOST

Okolnosti koje treba izbjegavati

Stabilnost uz primjenu preporučenih propisa vezanih za uskladištenje i rukovanje (vidi odjeljak 7.)

Materijali koje treba izbjegavati

Držati na udaljenosti od jako kiselih i lužnatih materijala, te proizvoda koji oksidiraju, kako bi se izbjegla egzotermička reakcija.

Opasni produkti kod raspadanja

Kod visokih temperatura mogu nastati opasni produkti raspadanja, kao npr. ugljični dioksid, ugljični monoksid, dim, dušik.

11. PODACI O TOKSIČNOSTI

Iskustva iz prakse

Nema podataka o pojavi toksičnosti.

Kod udisanja/kontakta sa očima: Kod visokih koncentracija moguć je nadražaj sluznice, osjećaj omamljenosti, utjecaj na vrijeme reagiranja -reflekse i oštećenje koordinacije osjetila.

Kod dužeg udisanja visokih koncentracija pare mogu nastupiti glavobolje, osjećaj vrtoglavice, mučnina itd.

Kod kontakta sa proizvodom postoji opasnost prodiranja u slojeve kože, te nadražaj kože i sluznice.

Kod kontakta sa očima: nadražaj

Ostali podaci o toksičnosti

Toksikološko ispitivanje i mjerenje proizvoda po stupnju toksičnosti napravljeno je na temelju rezultata proračunskog postupka kod Općih smjernica i uputa za pripremu (čl. 88 /379 / EWG)

12. EKOLOŠKI PODACI

Podaci o eliminaciji (rezistentnost i razgradivost)

Ne postoje raspoloživi podaci o načinu postupanja.

KONTROLNI LISTIĆ -SIGURNOSNI PODACI

prema 91/155 EWG

Proizvođač : MEFFERT AG
Proizvod-broj : TEKUĆA PLASTIKA
Trgovački naziv : TEKUĆA PLASTIKA DÜFA
Datum ispisa : 31. 10. 2001.

prerađeno dana: 15.07.98.

Strana: 5-6/7

Ostali podaci o zaštiti okoliša

Ne odlagati u otpadne vode ili kanalizaciju.

13. UPUTE ZA ODLAGANJE NA OTPAD

Materijal / Priprema

Preporuka

Pridržavati se lokalnih službenih propisa.

Kategorizacija prema EAK, Evropskom Katalogu otpada

080102 stare boje i lakovi, koji ne sadrže nikakve halogene sastojke

Nečista ambalaža

Preporuka

Kontaminiranu ambalažu treba u potpunosti isprazniti. Nakon toga možete poduzeti odgovarajuće čišćenje radi recikliranja. Nečista ambalaža odlaže se na otpad kao materijal.

14. PODACI O TRANSPORTU /PRIJEVOZU

Kopneni prijevoz ADR / RID i GGVS / GGVE

Klasifikacija

Kl. 3 Stavak 31 c. Spremnici sa proizvodom/ambalaža utovarene količine ≤ 450 l podliježe isključivo propisima Rn. 2314 (Opaska pod E kod Rn. 2301).

Pomorski brodski prijevoz IMDG / GGVSee

Klasifikacija

ICAO – IATA Klasa : 3
UN broj : 1263
Tehničko ime: : BOJA (PAINT)

Pakiranje

Pakirna grupa : III
Etiketa opasnosti : 3

Zračni- avio-transport ICAO-TI i IATA –DGR

Klasifikacija

ICAO – IATA Klasa : 3
UN broj : 1263
Tehničko ime: : BOJA (PAINT)

Pakiranje

Pakirna grupa : III
Etiketa opasnosti : 3

15. PROPISI

Oznaka prema EG – Smjernicama

Oznaka slovom/slovima i oznaka o opasnosti/ma proizvoda

Nema nikakvih simbola o opasnosti

Oznaka – R : Zapaljivo

10

Oznaka – S

: Upotrebljavati samo u dobro prozračenim prostorima

51

KONTROLNI LISTIĆ -SIGURNOSNI PODACI

prema 91/155 EWG

Proizvođač : MEFFERT AG

Proizvod-broj : TEKUĆA PLASTIKA

Trgovački naziv : TEKUĆA PLASTIKA DÜFA

Datum ispisa : 31. 10. 2001. prerađeno dana: 15.07.98. Strana: 6-7 /7

Nacionalni propisi

Propisi o zapaljivim tekućinama

VbF – Klasa : Ne podliježe

Tehničke upute o zračenju prostora – provjetravanju

Klasa S – Organski S – Anorganski S- Kancerogeno

II 22,68 %

III 24,64 %

Klasa onečišćenja voda/opasnosti po pitku vodu

WGK 2 VwVws

16. OSTALI PODACI

Podaci se zasnivaju na našim sadašnjim saznanjima, i ne podrazumijevaju jamstvo na karakteristike ovog proizvoda, i ne sačinjavaju nikakvu ugovornu pravnu obvezu.

Red. br. 305/2001.

Ja, MAJA HERBST, stalni sudski tumač za engleski i njemački jezik, ovlaštena rješenjem Predsjednika Županijskog suda u Rijeci, broj 4-SU.33 /92-3 od 22. travnja 1993.g. ovime p o t v r đ u j e m da gornji prijevod u potpunosti odgovara izvorniku sastavljenom na njemačkom jeziku.

U Rijeci, dana 05. prosinca 2001.

